

Via A. Maspoli, c/0 OSC
telefono ~~++41 91 646 88 51~~ Nuovi numeri: ++41 91 816 59 41
fax ~~++41 91 646 60 05~~
e-mail dos-ufc@ti.ch ++41 91 816 59 49

Repubblica e Cantone Ticino
Dipartimento delle opere sociali
Divisione della salute pubblica

Sito Internet www.ti.ch/pharma

Funzionario
incaricato

P. Livio

Ufficio del farmacista cantonale
6850 Mendrisio

telefono
e-mail

091 816 59 41
pierfranco.livio@ti.ch

Alle farmacie

del Cantone Ticino

Mendrisio, 24 ottobre 2001

Ns. riferimento
circolare 3- 2001

Vs. riferimento

Antrace, armi biologiche e chimiche

Gentili colleghe, Egregi colleghi,

sebbene non vi sia nessun caso positivo di Antrace in tutta Europa, vi sono già alcuni segni di ingiustificato panico nel nostro Paese. Per questo motivo, d'intesa con il Dr. Cassis, vi invito a collaborare al fine di far fronte a questa situazione. Attiriamo la vostra attenzione sulle seguenti tre problematiche:

- INFORMAZIONE PER IL PUBBLICO E PER GLI OPERATORI SANITARI.
- DOVE CONSEGNARE LE EVENTUALI POLVERI SOSPETTE.
- APPROVVIGIONAMENTO DI ANTIBIOTICI, ECC.

INFORMAZIONE PER IL PUBBLICO E PER GLI OPERATORI SANITARI

I seguenti siti possono essere di utilità per l'antrace ed altre armi biologiche o chimiche:

Informazioni alla popolazione dell'Ufficio federale della sanità pubblica:

- <http://www.bag.admin.ch/aktuell/f/bag.htm>

Informazioni generali su antrace (carbonchio) e altre armi biologiche o chimiche si possono trovare sui seguenti siti:

- <http://www.ti.ch/DOS/DSP/UffMC/mc/SETTORI/News/>
- <http://www.bag.admin.ch/biosafety/aktuell/f/index.htm>
- <http://www.vbs.admin.ch/internet/f/vbs/abc/INDEX.HTM>

Agli operatori sanitari interessati a questo tema si consigliano i documenti di consenso su antrace, vaiolo, peste, botulismo e tularemia consultabili al sito

- <http://www.hopkins-biodefense.org/>
- nonché le schede del Ministero di sanità italiano sulle armi biologiche:
- http://www.sanita.it/malinf/rischi/comunicati/documenti/Agenti_biologici.pdf

rispettivamente chimiche:

- http://www.sanita.it/malinf/rischi/comunicati/documenti/Aggressivi_chimici.pdf

Il Laboratorio per le armi ABC di Spiez ha aperto una Hotline al numero ☎ 033 / 228 16 29

Fra la documentazione figura un'**informazione per la popolazione** pubblicata dall'UFSP, documento che vi allego per eventuale consegna ai vostri pazienti interessati. Contiene delle Direttive che vi concernono pure in relazione ad eventuali polveri sospette (vedi punto seguente).

DOVE CONSEGNARE LE EVENTUALI POLVERI SOSPETTE

Polveri di questo tipo non vanno consegnate in farmacia. Ci si deve rivolgere al riguardo alla Polizia cantonale (☎ 825 55 55) dove è stato creato un nucleo di intervento.

Informate il vostro personale: al minimo accenno di un paziente per la consegna di una polvere di questo tipo occorre intervenire per fermarlo ed indirizzarlo alla Polizia cantonale. Se questa misura non è stata possibile, la circolare informativa di cui al punto precedente illustra il comportamento da adottare sul posto di lavoro (farmacia) per la vostra protezione, quella del vostro personale, dei pazienti e per la gestione del materiale e delle superfici dei vostri locali (punti 2, 3 e 4).

APPROVVIGIONAMENTO DI ANTIBIOTICI, ECC.

Un'adeguata disponibilità di farmaci per la nostra popolazione interessa primariamente questo Dipartimento. Temiamo che si diffonda il panico e che, di conseguenza, ci sia un accaparramento di antibiotici di vario tipo quali, ad esempio, il Ciproxin. L'accaparramento concerne ben inteso anche le farmacie: si sollecita la vostra collaborazione perché si vuole evitare che qualcuno faccia degli stock tali da compromettere le forniture di altre farmacie. L'annata scorsa, ad esempio, alcuni acquisti all'ingrosso di vaccini contro l'influenza hanno causato dei problemi.

Al riguardo si ricorda l'episodio dei primi anni '70 allorché a Napoli si erano verificati dei casi di colera. In poco tempo varie nostre farmacie avevano venduto tutto il vaccino a disposizione. Non ne restava più per le eventuali richieste della nostra popolazione. Vogliamo evitare che si ripetano degli episodi del genere: chiediamo al riguardo la vostra collaborazione. **Monitorate le richieste in farmacia: se osservate qualcosa di anomalo telefonateci subito.**

Si approfitta inoltre per ricordare che:

- la vendita di antibiotici è sottoposta a ricetta medica.
- l'autorizzazione di esercizio di una farmacia concerne le sole vendite al dettaglio, non quelle all'ingrosso (i grossisti sono ora pure sottoposti a misure speciali).

Vi ringrazio della vostra collaborazione e unitamente al Dr. Cassis ci teniamo a disposizione per ulteriori ragguagli (vaiolo, botulismo, lebbra, ecc.).

Con cordiali saluti.

Il Farmacista cantonale

Pierfranco Livio

Allegato: UFSP - informazione alla popolazione (Antrace ed altri agenti patogeni).

Copia per conoscenza:

- signor Giovanni Petazzi, Direttore della Divisione della salute pubblica, Dipartimento delle Opere sociali, Residenza Governativa, 6500 Bellinzona.
- Dott. Ignazio Cassis, Medico cantonale, Via Dogana 16, 6500 Bellinzona.
- signor Flavio Guidotti, Ufficio di sanità, Sezione sanitaria, Divisione della salute pubblica, Via Orico 5, 6500 Bellinzona.

Information à la population

Comportement à observer lors de la réception d'un colis ou d'une lettre susceptible de contenir de l'anthrax ou tout autre agent biologique pathogène

Les récents événements survenus dans le monde et les lettres de menace à l'anthrax (maladie du charbon) ont accentué la peur d'une agression terroriste à l'aide d'agents pathogènes (bioterrorisme). Les directives qui suivent ont pour but de proposer un comportement à observer lors de la réception de colis et de lettres suspects.

Ne pas céder à la panique

- L'agent pathogène de l'anthrax (*Bacillus anthracis*) peut provoquer des infections cutanées, gastrointestinales ou pulmonaires. La transmission peut se faire par contact (lésions cutanées), par voie orale ou par inhalation de fines particules hydratées (aérosols). Le développement de la maladie peut cependant être efficacement contrôlé par un traitement avec des antibiotiques appropriés. L'agent pathogène ne se transmet pas d'homme à homme.
- Pour se propager de manière efficace, l'anthrax doit se trouver sous la forme d'aérosols. Ceci requiert des compétences spécifiques ainsi qu'un équipement sophistiqué. Lorsque de telles particules sont inhalées, une infection pulmonaire peut alors rapidement survenir qui, si elle est diagnostiquée à temps, peut être traitée très efficacement.

Lettre suspecte non ouverte ou colis contenant une indication de menace „anthrax“

- ne secouez pas et ne sortez pas le contenu de lettres ou colis suspects
- placez la lettre ou le colis dans un sac plastique ou toute autre sorte de container afin d'éviter le déversement de son contenu dans l'environnement
- alternativement, couvrez la lettre ou le colis avec un vêtement, du papier, une poubelle etc...et ne retirez pas cette protection
- quittez la pièce et fermez la porte, ou barrez l'accès à la zone de travail afin d'éviter que d'autres personnes n'entrent
- lavez-vous les mains avec du savon et de l'eau afin d'éviter une possible propagation de poudre suspecte sur le visage
- que faire ensuite:
 - si vous êtes à la maison, annoncez l'incident à la police locale
 - si vous êtes à votre lieu de travail, annoncez l'incident à la police locale puis avertissez la personne responsable pour la sécurité de vos locaux ou son supérieur hiérarchique
- établissez une liste de toutes les personnes qui étaient dans la pièce ou la zone où la lettre (le colis) se trouvait. Remettez cette liste aux autorités sanitaires locales afin de permettre un suivi de l'incident (analyses, conseils).

Lettre contenant une poudre suspecte et contamination d'une surface

- ne tentez pas de nettoyer la surface contaminée. Couvrez immédiatement la surface à l'aide d'un vêtement, d'un papier ou d'une poubelle et ne retirez en aucun cas cette protection!
- quittez la pièce et fermez la porte, ou barrez l'accès à la zone
- lavez vos mains avec du savon et de l'eau
- que faire ensuite:
 - si vous êtes à la maison, annoncez l'incident à la police locale
 - si vous êtes à votre lieu de travail, annoncez l'incident à la police locale puis avertissez la personne responsable pour la sécurité de vos locaux ou son supérieur hiérarchique
- retirez tout vêtement contaminé aussi vite que possible et placez-le dans un sac plastique ou tout autre container pouvant être aisément fermé. Le sac devra être ensuite remis aux sauveteurs en place
- prenez une douche aussi vite que possible (savon et eau, mais pas de désinfectants sur votre peau)
- dans la mesure du possible, établissez une liste de toutes les personnes qui étaient présentes dans la pièce ou la zone touchée, en particulier les personnes qui sont entrées en contact avec la poudre. Transmettez cette liste aux autorités sanitaires locales afin de permettre un suivi des personnes concernées

Contamination d'une zone par des aérosols

Cas typiques: contamination d'un système de ventilation, propagation d'un agent pathogène dans un lieu public

- déclenchez immédiatement les ventilateurs et les unités de ventilation de la pièce
- quittez sur le champ la zone touchée
- fermez la porte, ou barrez l'accès à la zone touchée
- que faire ensuite:
 - si vous êtes à la maison, annoncez l'incident à la police locale
 - si vous êtes à votre lieu de travail, annoncez l'incident à la police locale puis avertissez la personne responsable pour la sécurité de vos locaux ou son supérieur hiérarchique
- dans la mesure du possible, déclenchez le système de ventilation général du bâtiment
- si possible, établissez une liste de toutes les personnes qui se trouvaient dans la zone contaminée. Transmettez cette liste aux autorités sanitaires locales

Comment identifier des lettres et colis suspects

- tarif postal excessif
- adresse manuscrite ou dactylographiée de manière négligée
- titres incorrects
- mauvaise orthographe de termes courants
- taches d'huile, décoloration ou odeur suspecte
- pas d'adresse de retour
- adresse de l'expéditeur absente
- poids excessif
- enveloppe de travers ou inégale
- feuille d'aluminium ou fils métalliques saillants
- matériel de sécurité ou de fermeture excessif (papier adhésif de masquage, ficelle)
- diversions visuelles
- bruit (tic-tac par exemple) laissant supposer la présence d'une substance suspecte
- présence d'indications restrictives (personnel, confidentiel)
- indication, sur le timbre, d'une ville ou d'un état ne correspondant pas à l'adresse de retour
- provenance d'un pays „à risque“